

NEWS RELEASE

2011年12月吉日  
養老乃瀧株式会社

## 中国人旅行客へのサービスを強化 銀聯カード取扱開始 居酒屋チェーン養老乃瀧、池袋南口店他5店舗にて 翻訳メニューも用意し、日本の居酒屋文化を発信

養老乃瀧株式会社(本社:東京都豊島区、代表取締役社長:野村 幹雄)は、個人観光ビザ(査証)の発給要件緩和により、訪日中国人旅行客の増加が見込まれているのに対し、居酒屋チェーン養老乃瀧グループでは、中国人旅行客および訪日旅行者への更なるサービス強化を実施致します。そのサービス強化の一環として、養老乃瀧池袋南口店他5店舗にて、銀聯カードの取り扱いを2011年11月より開始いたしました。

中国銀聯(China UnionPay Co.,Ltd)(中国・上海、総裁:許羅徳)が発行する銀聯カードは、中国を中心に20億枚以上が発行されており、取り扱いを開始することで大きな強みになると考えております。中国語メニューの他、英語、韓国語メニューをご用意し、中国人スタッフの積極活用等で、より日本の居酒屋を存分にお楽しみ頂ける環境づくりを行ってまいります。また、一部店舗では、日本の居酒屋文化をお楽しみ頂ける居酒屋ルールブック(居酒屋での注文の仕方や三本締め等の宴会締めの作法等を解説した資料)もご用意しております。

当社は今後も、海外のお客様に楽しんで頂けるよう、日本の居酒屋文化を海外の方へ体感頂ける様々な試みに取り組んでまいります。

### <銀聯カード取扱店舗概要>

■取扱店舗	養老乃瀧 池袋南口店	TEL03-3971-4060
	一軒め酒場 池袋南口店	TEL03-3971-0180
	だんまや水産 池袋南口店	TEL03-3980-0046
	だんまや水産 札幌駅前店	TEL011-281-4130
	だんまや水産 アーバン札幌店	TEL011-231-2361

### <翻訳メニューサービス概要>

■導入店舗	養老乃瀧 池袋南口店/一軒め酒場 池袋南口店
	だんまや水産 池袋南口店/だんまや水産 札幌駅前店
	だんまや水産 アーバン札幌店



### <居酒屋ルールブックサービス概要>

現在、ドル宴会を実施している下記店舗にて、日本の居酒屋文化をご堪能頂ける「居酒屋ルールブック」をご用意しております。注文の仕方、宴会の締め方などを、英語表記でご案内しております。

■導入店舗：養老乃瀧 池袋南口店、養老乃瀧 新橋烏森口店

■ルール例：

○席に着いたら、おしぼりで顔を拭き、手を拭き、これから始まる宴にそなえましょう。それがジャパニーズスタイルです。

○まずはドリンクの注文です。何を飲むか決まったら店員を呼びます。呼び方は、「すみませ〜ん」と大きな声で発生しつつ手をあげて元気よく呼びましょう。



## ■養老乃瀧会社概要

会社名 : 養老乃瀧 株式会社  
所在地 : 東京都豊島区西池袋 1-10-15  
代表者 : 代表取締役社長 野村 幹雄  
事業内容 : 「養老乃瀧」・海鮮番屋「魚彦」・「一の酉」・だいにんぐ「楽顔亭」・海鮮居酒屋「だんまや水産」・串や「二の酉」・「一軒め酒場」の経営及びフランチャイズ事業の展開  
店舗数 : 北海道、東北圏、首都圏、中部圏、近畿圏、中国・四国圏、九州に 762 店(2011 年 3 月末現在)  
設立 : 1961 年 6 月 ※創業は 1938 年養老乃瀧としての出店は 1956 年  
資本金 : 5154 万円  
売上高 : 326 億 5 千万円 (平成 23 年 3 月期グループ総体実績)  
URL : <http://www.yoronotaki.co.jp/>

※本リリースをお送りさせて頂いている皆様の個人情報は、株式会社アンティルの個人情報保護方針に基づいて厳重に管理させて頂いております。今後、弊社からのニュースリリースの配信を希望されない方は、恐れ入りますが [privacy@antil.jp](mailto:privacy@antil.jp) までご連絡をお願い致します。